

ST. JOHN VIANNEY R.C. CHURCH

140-10 34th Avenue,
Flushing, N.Y. 11354



OFFICE HOURS HORARIO DE OFICINA

辦公時間

Mon. - Fri. /Lunes - Viernes:
9:00 a.m. – 5:00 p.m.
Saturday / Sabados :
9:00 a.m. – 3:00 p.m.

Phone: (718) 762-7920
718-961-0714 (中文)
Fax: (718) 460-8032
E-Mail: stjv@msn.com;
Web: www.stjvc.org

WEEKEND MASS SCHEDULE

| Saturday | Sunday |
|--|--|
| 3:00 p.m. (Chinese) 5:00 p.m. (English) | 8:00 a.m. & 12:45 p.m. (Chinese) 9:30 a.m. (English) 11:00 a.m. (Spanish) 7:00 p.m. (Chinese & English) |

WEEKDAY MASS SCHEDULE

| Monday, Tuesday Wednesday, Friday | Thursday |
|---|---|
| 8:30 a.m. (English) 12:00 p.m. (Chinese) | 8:30 a.m. (Chinese) 12:00 noon (English) |

DEVOTIONS - FOLLOWING MASS

Tuesday - St. Anthony
Wednesday - Miraculous Medal
Thursday - St. John Vianney

ADORATION SCHEDULE / ESPOSICIÓN DEL SANTISIMO

First Friday of the Month after the 8:30 a.m. Mass
Benediction at 3:00 p.m. & 7:30 p.m.
El Primer Viernes de todos los meses después de la misa de
las 8:30 a.m. Habrá bendición a las 3:00 p.m. y 7:30 p.m.

RECONCILIATION - RECONCILIACIÓN

Saturday / Sábado 4:00 - 4:45 p.m.
Also by appointment / Con cita previa

| Baptisms | Bautismos |
|---|---|
| Call the pastoral office for information or to schedule an interview with a priest. | Llame a la oficina pastoral para información, o para hacer una cita con un sacerdote. |
| Weddings | Matrimonios |
| Contact the pastor at least six months prior to the desired wedding date. | Contactarse con el pastor por lo menos seis meses con anticipación. |
| Anointing of the Sick | Uncion De Los Enfermos |
| Please call the Pastoral Office | Porfavor llamar la oficina pastoral. |

Welcome! 歡迎 ;Bienvenidos!

Parish Statement

St. John Vianney is a vibrant Roman Catholic Church reaching out to our diverse community so that all will come to know the message of Jesus Christ. Our commitment to our Sacramental and spiritual traditions enables us to grow stronger in our relationship with God. We welcome all to our family of Faith to share their individual talents.

REV. ANTONIUS HO, CSJB: Pastor

REV. VICTOR CAO, CSJB: Parochial Vicar

Sr. Monica Gan, CST: Pastoral Associate

Permanent Deacons:

MR. JACK MCGREEVEY

Mr. Howard Fu

Mr. Daniel Garcia

Mr. Stanley Tam

RELIGIOUS EDUCATION

Mrs. Shin Hawy Chang, Coordinator

Phone: (718) 961-5092

彌撒時間:

國語: 08:30 am (週四)
國語: 12:00 pm (週一、二、三、五)
國語: 8:30 am & 3:00 pm (週六)
粵語: 08:00 am (主日)
國語: 12:45 pm (主日)
國語: 07:00 pm (主日)

領洗時間: 嬰兒領洗請與神父預約

婚禮聖事: 結婚六個月前向神父預定安排婚姻聖事

和好聖事: 彌撒前三十分鐘或預約

| | |
|---------|--------------------------|
| 成人教理 | 週一 5:30 pm ; 週二 10:15 am |
| 成人教理 | 週六 1:00 pm ; 週日 2:00 pm |
| 朝拜聖體 | 週一 7:00 pm ; 週四 8:30 am |
| 鳴遠家族 | 每月第四週六 5:00 pm |
| 聖經分享 | 週二及週四 7:30 pm |
| 粵語聖經分享 | 每月第二週六 6:30 pm |
| 兒童主日學 | 週日 12:45 pm |
| 聖母軍善導之母 | 週六 1:30 pm |
| 聖母軍中華之后 | 週日 11:00 am |
| 粵語聖母軍 | 週日 9:00 am |
| 玄義玫瑰姐妹會 | 每主日12點45彌撒後 |
| 華語祈禱會 | 每週五10點半至12點 |
| 聖歌練唱 | 週六2:00pm ; 主日1:45 pm |
| 若瑟騎士會 | 首主日2:30 pm |

**29 Sunday in
Ordinary Time
29 Domingo del
Tiempo Ordinario**



MASS INTENTIONS FOR THE WEEK

Saturday - October 17

- 3:00 P.M. 為安息主懷的李淑禮(許勵青)
為團員求平安(善導之母)
為安息主懷的潘德肋撒(潘美珍)
- 5:00 P.M. Joseph, Attilio, William, Alfred, Angelo, John, Ana,
Ann & Julia Gaudio. (Gloria & John Staiano)

Sunday - October 18

- 8:00 A.M. 為感恩 (杜雪琴)
為女兒的健康 (林雲玉)
- 9:30 A.M. Jennie & Angelo Graziano (Anna & Charlie Graziano)
- 11:00 A.M. Las animas del purgatorio (Celestina Cepeda)
- 12:45 P.M. 為安息主懷的陸楊瑪利亞(李吳崇慈)
為安息主懷的張倪瑪利亞(張美美)
為安息主懷的張倪瑪利亞(胡昌明)
為安息主懷的母親(陳麗琴)
為安息主懷的瑪德利娜(冉寶蘭)
為安息主懷的潘若瑟(潘美珍)
為安息主懷的 Agnes (陳勇)
- 7:00 P.M. 為全家求恩 (杜雪琴)

Monday - October 19

- 8:30 A.M. Luz Libonati (Her daughter Josie Cruz)
- 12:00 P.M. 為安息主懷的曾若瑟(潘美珍)

Tuesday - October 20

- 8:30 A.M. Luz Libonati (Her daughter Josie Cruz)
- 12:00 P.M. 為安息主懷的曾若瑟(潘美珍)

Wednesday - October 21

- 8:30 A.M. Luz Libonati (Her daughter Josie Cruz)
- 12:00 P.M. 為眾煉靈 (林雲玉)

Thursday - October 22

- 8:30 A.M. 為慕道班的兄弟姐妹 (Mary)
- 12:00 P.M. John McEnerney—40th anniversary of his death (Pat)

Friday - October 23

- 8:30 A.M. Luz Libonati (Her daughter Josie Cruz)
- 12:00 P.M. 為慕道班的兄弟姐妹 (Mary)

Saturday - October 24

- 8:30 A.M. 為眾煉靈
- 3:00 P.M. Chinese Mass
- 5:00 P.M. Vincent P. Macchia (his wife Angie)

Sunday - October 25

- 8:00 A.M. 為眾煉靈
- 9:30 A.M. Mr. & Mrs. Thomas Moy (Annette & David Moy)
- 11:00 A.M. Magdalena Hernandez—en sus cumpleaños y por su salud (familia Bedoya Moreno)
- 12:45 P.M. Chinese Mass
- 7:00 P.M. Chinese and English Mass

**2015-2020 GENERATIONS OF FAITH
Capital Campaign As of September 18th.**

- Diocesan Goal: \$80,000,000.00
- Initial Parish Goal: \$185,000.00
- Over Goal Target: \$1,000,000.00
- Total Raised to Date: \$1,440,070.00
- Number of Pledges: 260

Thank you for your generosity and support.
St. John Vianney, pray for us!

Parish Sick List

Antony Mohammed, Howard Guffey, Parker Chen, Diana Marajh, Gene McEnerney, Frances Keating, Jacqueline Felton. Mary Perneti, Janna Kreps, James Regan. Angel Melo. Christopher Chum. Erin Debrich., Loretta Sallustio, Stephanie Bonser, Nina Chang, Mei Fang Li, Kathy Liu, Luz Hincapie. Lynne Caruso. Ramone Garcia-Han, James Ayule, Joseph Ratovonarivo.

Leisure Club News

Come join us for a Halloween Party on Thursday afternoon October 29th at 1:00 P.M. in the Church Center. Cost is \$10.00! Pizza, Soda, Salad, Dessert. Tickets on sale each Thursday.

**Remember Your Deceased Loved Ones
in our Novena of Masses**

All Souls envelopes can be found in your envelope set or in the Church. The Novena of Masses will begin on November 2.



**Recuerden sus seres queridos
que han muertos en nuestra Novenas de Misas**

Los sobres de todas las almas pueden ser encontrados en sus paquetes de sobres o en la iglesia. La Novena de Misas empezara en el 2 de Noviembre.

Caritas Chamber Chorale Concert at St. Luke's

Caritas Chamber Chorale, directed by Barbara Sanderman, is pleased to announce its upcoming concert of sacred choral music entitled **Journey On** for the benefit of the Adorno Fathers' St. Francis Caracciolo Mission in DRC, Africa. The concert will be presented on Sunday, November 1, 2015 at 6:30pm at St. Luke Church, 16-34 Clintonville Street, Whitestone, NY. Admission is free; a freewill donation will be accepted with all proceeds supporting the African Mission's Gianni Diurni Primary School in Goma, DRC.

EL GRUPO DE ORACIÓN DIOS CON NOSOTROS

PARROQUIA DE ST. JOHN VIANNEY
LES INVITA A UNA ASAMBLEA

CATÓLICA CARISMÁTICA
EL DOMINGO, 18 DE OCTUBRE
DE 3:30 P.M. A 7:30 P.M.



TERMINANDO CON LA BENDICIÓN DEL SANTÍSIMO

¡VEN Y RECIBE BENDICIÓN PARA TI Y TU FAMILIA!

GIFTS OF WORSHIP FOR

THE WEEK OF OCTOBER 18, 2015

The Altar candles, wine and hosts are donated in memory of Edward & Marie Sorahan by Steven & Kevin Sorahan

SECOND COLLECTION FOR THE MONTH OF OCT.

10月份第二次奉獻特別意向

SEGUNDA COLECTA PARA EL MES DE OCTUBRE

| | | |
|---------|----|---|
| October | 4 | Parish Utilities / Utilidades de la Parroquia / 為本堂辦公設施 |
| October | 11 | Parish Religious Education/Educación Religiosa de la Parroquia/本堂宗教教育 |
| October | 18 | Mission Sunday/Domingo de Misión 為福傳主日 |
| October | 25 | For All Souls' Day / Para Día de los Difuntos / 為眾練靈 |

常年期第二十九主日(乙年)

「不戀權，全心為大眾服務這思想，其實滲透著古今中國歷史：從堯舜退位讓賢，伯夷叔齊放棄帝位，孟子講「民為貴，社稷次之，君為輕」，到孫中山讓位以保國家安定和平等，中國人總是愛包青天這一類既清廉而又為人民服務的官。但除了孫中山以外，上述人士完全不受耶穌基督的影響，換句話說，就算沒有基督的福音，中國人都有權力是為服務人民這個倫理概念。那麼，我們更要問：到底今日的讀經給了我們什麼啟示呢？我想主要的啟示在於耶穌給我們新的精神、新的力量、新的動機、新的恩寵，使人心底認同的倫理能活出來。經驗告訴我們，人不是完全不知該怎樣去做，而是由於人性的軟弱無力實行，我們的確需要基督的恩寵。

耶穌也知我們無力去實行，因此清楚地說：「人子不是來受人服事，而是來服事人，並且犧牲自己的性命，為大眾作贖價」。這才是今日啟示的中心。中心不在「為人民服務」的教訓，而是貴為天主子的耶穌，身先士卒，不求人服事，降生成人以服事人，並且為人犧牲生命，為眾人帶來恩寵。是基督的恩寵使忘我的服務變得有可能，是基督的愛與犧牲，使我們(包括信徒們)這些軟弱的人能有動機、有力量去做崇高、卻心有餘而力不足的事。的確，當祂從地上被舉起來的時候，會吸引所有人歸向祂。

你可能說：非基督徒也能有忘我的服務。當然，這也是天主的恩寵，可惜人往往以為是自己的力量，不曉得去感恩和讚美。我們的宗教正是軟弱人、罪人的宗教，不是強人、超人的宗教。當人承認自己的軟弱，轉向基督求助時，便會發現基督信仰的力量。

讓我們感謝基督的恩寵和福音，是祂使我這個軟弱的人能有動機、有力量去做忘我的服務，使「非以役人，乃役於人」不光是句美麗的格言，而能成為每個人活生生的經驗。

GOD'S WORK OF SALVATION

God's work of salvation is the focus of this week-end's readings. From the prophetic event of Isaiah to Jesus' understanding of the human condition in Hebrews, concluding with Jesus paying our ransom in Mark, God is in control. There may be failings and misunderstandings along the way. We may move away from God, but at our conversion, God leads us back. Like James and John, we may let greed and power blur our vision of what Jesus wants us to know about the Kingdom; but tirelessly we are taught and re-taught what life in the Kingdom will be. Jesus has paid our ransom to ensure that we will share in the Kingdom.

It is not unusual to think of Jesus' ransom as a punishment that he endured. However, it is more accurate, and more like Jesus, for us to recognize ransom as God's gift to us.

LA OBRA DIVINA DE SALVACIÓN

La obra de Dios de la salvación es el enfoque de las lecturas este fin de semana. Desde el acontecer profético de Isaías hasta la visión de Jesús sobre la condición humana en Hebreos, y terminando con el rescate que paga Jesús por nosotros en san Marcos, Dios está al mando. Puede que ocurran caídas e incomprendiones por el camino. Puede que nos alejemos de Dios, pero Dios nos trae de vuelta a su lado mediante la conversión. Al igual que Santiago y Juan, a veces dejamos que la avaricia y el poder empañen nuestra visión de lo que Jesús nos quiere enseñar sobre el Reino; pero sin tregua nos enseña y nos repite cómo ha de ser la vida en el Reino. Jesús ha pagado por nuestro rescate para garantizar que compartamos el Reino con él.

No es raro que pensemos sobre el rescate que pagó Jesús en términos de un castigo que tuvo que sufrir. Sin embargo, es más acertado y más como Jesús, reconocer que el rescate es un regalo de Dios para nosotros.

Copyright © J. S. Paluch Co.



本堂活動

- 1, 本主日彌撒使用的餅酒及蠟燭由邱香花姐妹奉獻。
- 2, 本週慕道班的主題：降生的奧跡，歡迎大家參加。
- 3, 本堂將於 11 月 22 日下午 3 點半至 6 點半舉辦感恩節慶祝活動，請大家於各彌撒後購買餐票，大人 10 元，小孩 6 歲以上 5 元。
- 4, 10 月 31 日星期六有鳴遠家族靈修聚會與朝拜聖體和聖體降福。從 4:00pm 開始有聖歌練唱及晚禱，請到第一間教室。備有晚餐，敬請大家參與。
- 5, 11 月 7 日早上 10 點，本堂將在『天堂門』Gate of Heaven 墓地舉辦煉靈月祈禱活動，有意參加者，請到服務台登記。
- 6, 好消息，本堂將在 1 月開辦由教區主辦的要理課與牧民基礎課程。要理課主題是“祈禱”，共 5 堂課，註冊費 25 元；上課時間是週六下午 12 點半至 2 點半。牧民基礎課程共 10 堂課，註冊與教材費 55 元，上課時間是週三晚上 7 點 15 分至 9 點 15 分。這是提高要理知識與領修的好機會，請大家盡快到服務台報名。

Traditional Latin Mass You are invited.

every 1st and 3rd Friday of the month at 7:15 a.m.;
St. Fidelis Church, College Point, NY
missalette with translation available)
next Mass: November 6

新要理問答

問：重犯同樣的罪會有什麼後果？

答：重犯同樣的罪，連小罪在內，會滋生相關的毛病。

“上主，我要在盛大的集會中讚頌祢。”

PARISH MINISTRY SCHEDULE

*If we love one another, God remains in us
(1 John 4:11-16).*

(詠 22)

下周彌撒服務人員

| LISTINGS | 週六 10/24 3:00pm | SATURDAY 10/24 5:00 P.M. | 主日 10/25 8:00am | SUNDAY 10/25 9:30 A.M. | SUNDAY 10/25 11:00 A.M. | 主日 10/25 12:45pm |
|------------------------------------|------------------------------------|--|-------------------------------|---|---------------------------------------|----------------------------|
| Leader of Song 領經/領唱 | 翟迎憲 許勵青 | KATHERINE MELOAN | Elsa | ELIZABETH TEVES | RICARDO / MARIA GONGALEZ | 趙婷 |
| LECTORS 讀經一 讀經二 | 諸雪君 姜雅云 | Richard McCabe Josie Cruz | Ada 宋太 | Roshni Gonsalves Millie Marajh | Yaneth Mejia Catalina Valoy | 潘麗文 林紹鈞 |
| EUCCHARISTIC MINISTERS 聖體/聖血 | 張麗敏 | Josie Cruz | Augustine 容太 | Rose Sue Low Chee Kathleen Lasrado | Maria Flores Ricardo Gonzalez | 丁收含 丁詩意 Jasmine Chen |
| ALTAR SERVERS 輔祭 | Anthony Lian 丁收含 Raymond Gao | Jose Gonzalez Gerald Guzman Alex Hernandez | Jason Deng Gordon Nakayama | Sean Lau Lea Cruz Emily Paucar | Daniella Villalta Denisse Villalta | 曹理帆 藍玲美 周心慧 |
| MINISTERS OF HOSPITALITY | | R. McCabe K. Sorahan | | R. Serrano M. Lau A. Mordente S. Luparello H. Debrich | Junta Hispana | 若瑟騎士會 |